

## HEAVY DUTY RATCHET STRAP SET

GB

### HEAVY DUTY RATCHET STRAP SET

Instructions for use

HU

### NEHÉZ TEHER RACSNIS RÖGZÍTŐSZÍJ KÉSZLET

Használati útmutató

SI

### KOMPLET NAPENJALNIH TRAKOV Z RAGLJO ZA TEŽKI TOVOR

Navodilo za uporabo

CZ

### UPÍNAČÍ PÁSY

Návod k použití

SK

### SÚPRAVA UPÍNAČÍCH RAČŇOVÝCH POPRUHOV NA ŤAŽKÉ BREMENÁ

Navod na používanie

DE AT CH

### SCHWERLAST-RATSCHENSPANNURTE-SET

Gebrauchsanweisung

GB HU SI CZ SK DE AT CH

IAN 444945\_2307



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH

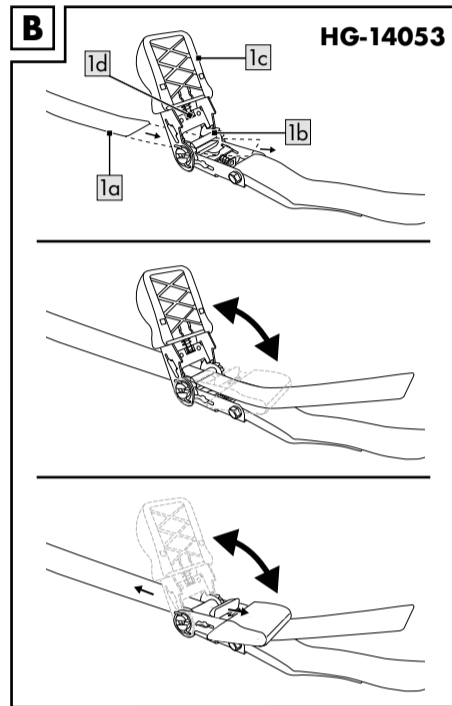
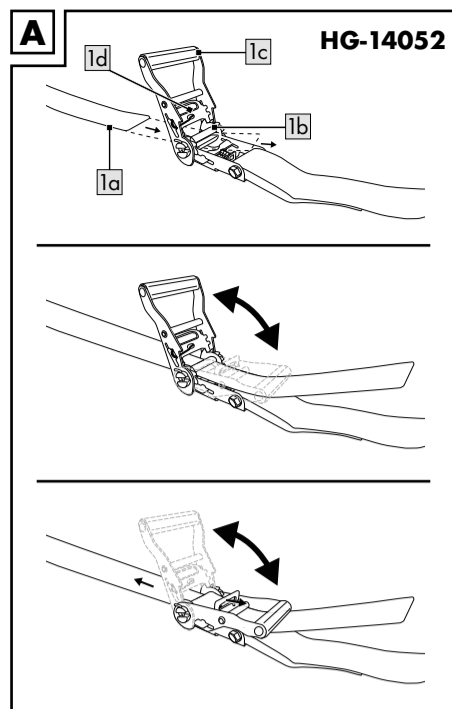
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg  
GERMANY

12/2023

Delta-Sport-Nr.: HG-14052, HG-14053

01.02.2024 / AM 7:55

IAN 444945\_2307



Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.

**Read the following instructions for use carefully.**

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

### Package contents

**HG-14052**  
2 x heavy-duty ratchet strap  
1 x instructions for use

**HG-14053**  
4 x heavy-duty ratchet strap  
1 x instructions for use

### Technical data

**HG-14052**  
Ratchet closed: approx. 13 x 7.3 x 4.3cm (L x W x H)

Total length of strap: approx. 4m

Lash length: approx. 3.75m

Permissible lashing capacity (LC): 1000daN (kg)

**HG-14053**

Closed ratchet: approx. 12 x 5 x 3.9cm (L x W x H)

Total length of strap: approx. 4m

Lash length: approx. 3.65m

Permissible lashing capacity (LC): 350daN (kg)

Date of manufacture (month/year):  
12/2023

### Intended use

The product referred to as a lashing strap in the following is for lashing, attaching and securing loads and objects. The product is suitable for use with car trailers and roof and rear luggage racks. The product is not intended for lifting or carrying loads. The permissible lashing capacity must not be exceeded. The product is for private use only, and is not intended for commercial use.

### Symbols used

Lash down

### Nameplate legend

**HG-14052**

LC: 1000daN (lashing capacity)

S<sub>HF</sub>: 50daN (standard hand force)

S<sub>TF</sub>: 160daN (standard tension force)

L<sub>LF</sub>: 3.75m (length of loose end)

L<sub>LF</sub>: 0.25m (length of fixed end)

Elongation ≤ 7% at LC

PES: 100% polyester (webbing material)

**HG-14053**

LC: 350daN (lashing capacity)

H<sub>F</sub>: 25daN (standard hand force)

T<sub>F</sub>: 12daN (standard tension force)

L<sub>LF</sub>: 3.65m (length of loose end)

L<sub>LF</sub>: 0.35m (length of fixed end)

Elongation ≤ 7% at LC

PES: 100% polyester (webbing material)

- Due to different behaviours and changes in length under load, different lashing equipment (e.g. lashing chains and lashing straps made of chemical fibres) must not be used to lash the same load. When lashing and using additional lashing devices and fittings, ensure that these fit the lashing strap.
- When in use, the entire width of the flat hooks must lie in the base hook.
- Opening the lashing: before opening, make sure that the load will remain secure even without the lashing and that nothing will fall on the person unloading. If necessary, the slings intended for continued transport must be attached to the load beforehand to prevent the load from falling and/or tipping over. This also applies if you use tensioning elements to enable safe removal. Before starting to unload, the lashings must be loosened to the extent that the load is unsupported.
- During loading and unloading, pay attention to the proximity of any low-hanging overhead lines.
- The materials that lashing straps are made of have different levels of resistance to chemical influences. The manufacturer's or supplier's instructions must be followed if it is likely that the lashing straps will be exposed to chemicals. It should also be taken into account that the effects of chemical influence increase with increasing temperatures. The resistance of synthetic fibres to chemical effects is summarised below:
  - Polyamides are resistant to the effects of alkalis. However, they are affected by mineral acids.
  - Polyester is resistant to mineral acids but is affected by alkalis.
  - Polypropylene is minimally affected by acids and alkalis and is suitable for applications where a high resistance to chemicals (apart from some organic solvents) is required.
  - Harmless acid or alkali solutions can become so concentrated due to evaporation that they cause damage. Contaminated lashing straps are to be removed from service immediately, rinsed in cold water and air dried.
- Lashing straps in compliance with this part of the European Standard EN 12195 are suitable for use in the following temperature ranges:
  - 40 °C to +120 °C for polyester (PES).

These temperature ranges can change depending on the chemical environment. In this case, consult the manufacturer's or supplier's recommendations.

A change in the ambient temperature during transport can affect the strength of the webbing. The lashing capacity is to be checked after entering warm regions.
- Lashing straps must be removed from service or returned to the manufacturer for repair if they show signs of damage. The following points should be regarded as signs of damage:
  - for webbing (that must be removed from service): tears, cuts, nicks and breaks in load-bearing fibres and seams, deformation due to effects of heat;
  - for end fittings and tensioning elements: deformations, tears, strong signs of wear and corrosion.

Only lashing straps that have identification labels can be repaired. In the event of accidental contact with chemicals, the lashing strap must be removed from service and the manufacturer or supplier must be contacted.

- Ensure that the lashing strap is not damaged by the edges of the load to which it is attached. A regular visual inspection before and after each use is recommended.
- Only legibly marked lashing straps with labels are to be used.
- Lashing straps must not be overloaded:
  - The maximum hand force of 50daN for Delta-Sport-Nr.: HG-14052; 25daN for Delta-Sport-Nr.: HG-14053; (1daN ≈ 1kg) must be applied by one hand only. No mechanical aids like rods or levers etc. may be used unless they are part of the tensioning element.
- Knotted lashing straps must not be used.
- Damage to labels can be prevented by keeping them away from the edges of the load and, if possible, from the load itself.
- Webbing must be protected from friction and abrasion as well as damage from loads with sharp edges by using protective covers and/or edge protectors.

### Use (Fig. A/B)

#### Putting on the lashing strap

- Attach the hooks of the product to both sides.
- Guide the free end of the lashing strap (1a) through the lashing winch (1b) of the ratchet. Continue tightening the lashing strap further until it lies taut on the load.
- Secure the lashing strap by moving the ratchet handle (1c) up and down alternately until it is firmly locked.
- Close the ratchet completely.

#### Loosening the lashing strap

- Pull back the quick release (1d) and hold it firmly.
- Fold the ratchet handle (1c) back as far as it will go. The lashing winch (1b) in the ratchet can now be turned, thus releasing the lashing strap.
- Pull out the lashing strap (1a) using a little force.
- Close the ratchet again.

### Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.

Only clean the product with a damp cloth and wipe dry afterwards.

Regular care and maintenance of the product will ensure the product is used safely and for a long time.

Clean the lashing strap with water and a mild detergent only and then wipe it dry with a cloth.

Grease the ratchet occasionally with a commercially available lubricant. When greasing, ensure that the parts that come into contact with the lashing strap are not lubricated.

Check the ratchet regularly for rust and corrosion. Treat the affected areas with an oil cloth and contact a qualified specialist if necessary.

IMPORTANT! Never clean the product with harsh cleaning agents.

### Safety information

#### Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.
- Never wrap the product around your head, neck or chest. Risk of strangulation!

#### Risk of injury for children!

- Children must not be allowed to play with the product.
- Point out to children specifically that the product is not a toy.
- Bear in mind that children are playful and like to experiment. Avoid situations and behaviours that are not appropriate for the product.
- The product must be stored somewhere that is inaccessible to children when not in use.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

#### Risk of injury!

- No changes may be made to the product!
- The product must not be assembled or used by children or persons who are mentally or physically handicapped. They cannot properly assess the risks posed by the product.
- Use the product for its intended use only.
- The product must not be loaded beyond the lashing capacity specified by the manufacturer.
- Ensure that the lashing straps are not twisted/knotted and are taut across their entire width.
- During your journey, check regularly that the load is tied properly and re-tighten the lashing strap if necessary.
- Always choose the appropriate lashing straps, fastening points and methods. The correct choice is determined by size, shape and weight of the load as well as by transport conditions and type of load.
- Ensure that the parts of the vehicle to which the load is to be attached are stable.
- Do not use the product near an open flame.
- Check the product for damage or wear before each use. Use the product only if it is in perfect condition!
- The product may no longer be used if it is damaged or you suspect it is damaged.
- May not be used to lift loads.

### Instructions for use and care

- When selecting and using lashing straps, the necessary lashing capacity, the type of use and the type of load to be lashed must be taken into account. The size, shape and weight of the load as well as the intended use, the transport environment and the type of load all determine the correct choice of strap. For reasons of stability, at least two lashing straps must be used for tying down and two pairs of lashing straps for diagonal lashing.
- The lashing strap selected must be both strong and long enough for the intended use and must be the correct length for the type of lashing. Good lashing practice must always be observed: the attaching and removing of the lashing straps must be planned before the start of the journey. Partial unloadings are to be taken into account for longer journeys. The number of lashing straps is calculated according to prEN 12195-1:1995. Only those lashing systems that are designed for lashing down that have STF on the label are to be used for lashing down.

### Disposal

Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.

The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

### Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts subject to normal wear and tear that are thus considered wear parts (e.g. batteries) or fragile parts such as switches, rechargeable batteries, or parts made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice.

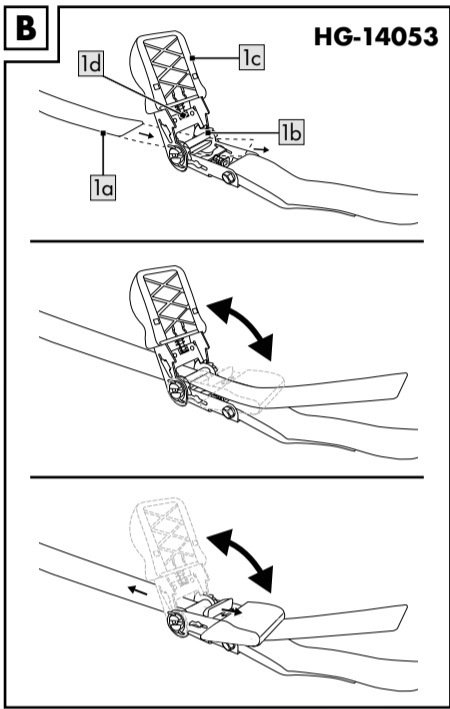
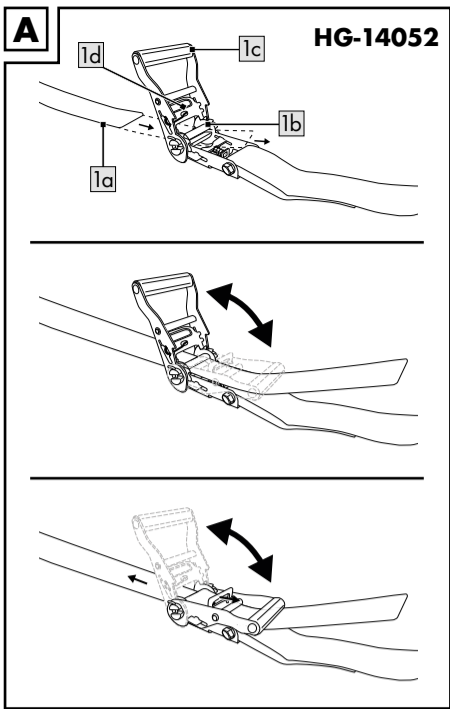
Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 444945\_2307

Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: deltasport@lidl.co.uk







Čestitamo!

Z nakupom ste se odločili za visokokakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom.

### V ta namen natančno preberite naslednje navodilo za uporabo.

Izdelek uporabljajte, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. To navodilo za uporabo skrbno hranite. Če boste izdelek predali tretjim osebam, zraven priložite vsa dokumentacija.

### Obseg dobave

#### HG-14052

2 x Trak za pripenjanje z ragljo  
1 x navodilo za uporabo

#### HG-14053

4 x Trak za pripenjanje z ragljo  
1 x navodilo za uporabo

### Tehnični podatki

#### HG-14052

Zaprta raglja: pribl. 13 x 7,3 x 4,3 cm (D x Š x V)  
Skupna dolžina traku: pribl. 4 m  
Dolžina pripenjanja traku: pribl. 3,75 m  
Dovoljena sila pričvrstitve (LC): 1000 daN (kg)

#### HG-14053

Zaprta raglja: pribl. 12 x 5 x 3,9 cm (D x Š x V)  
Skupna dolžina traku: pribl. 4 m  
Dolžina pripenjanja traku: pribl. 3,65 m  
Dovoljena sila pričvrstitve (LC): 350 daN (kg)

Datum izdelave (mesec/leto):  
12/2023

### Predvidena uporaba

Izdelek, v nadaljevanju poimenovan trak za pripenjanje, je namenjen privezovanju, pritrjevanju in zategovanju tovora in predmetov. Izdelek je primeren tako za avtomobilске priloge kot tudi za strešne in nosilce za zadnji del vozila. Izdelek ni namenjen dvigovanju ali prenašanju bremen. Dovoljene sila pričvrstitve se ne sme prekoračiti. Izdelek lahko uporabljate samo v zasebne in ne komercialne namene.

### Uporabljeni simboli

Pričvrstitev navzdol

### Legenda tipske ploščice

#### HG-14052

LC: 1000 daN (sila pričvrstitve)  
 $S_{Hf}$ : 50 daN (običajna ročna sila)  
 $S_{Ht}$ : 160 daN (običajna napenjalna sila)  
 $L_{d1}$ : 3,75 m (dolžina ohlapnega konca)  
 $L_{d2}$ : 0,25 m (dolžina fiksne konca)  
Raztezek  $\leq 7\%$  pri LC  
PES: 100 % poliester (material traku)

#### HG-14053

LC: 350 daN (sila pričvrstitve)  
 $H_f$ : 25 daN (običajna ročna sila)  
 $T_f$ : 126 daN (običajna vpenjalna sila)  
 $L_{d1}$ : 3,65 m (dolžina ohlapnega konca)  
 $L_{d2}$ : 0,35 m (dolžina fiksne konca)  
Raztezek  $\leq 7\%$  pri LC  
PES: 100 % poliester (material traku)

### Varnostni napotki



#### Smrtno nevarno!

- Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z embalažo. Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zunanje zapore.
- Izdelka nikoli ne ovijajte okoli glave, vratu ali prsi. Nevarnost zadavitel!



#### Nevarnost poškodbe pri otrocih!

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroke posebej opozorite na to, da izdelek ni igračka.
- Upoštevajte igrivost otrok in njihovo željo po eksperimentiranju. Preprečite situacije in razmere, ki niso predvidene za izdelek.
- Ko izdelka ne uporabljate, ga shranite na otrokom nedostopnem mestu.
- Otroci ne smejo čistiti ali kakor koli drugače vzdrževati izdelka.



#### Nevarnost poškodbe!

- Izdelka ne smete na noben način spreminjati!
- Otroci in osebe z motnjami v duševnem ali telesnem razvoju ne smejo sestavljati ali upravljati izdelka. Ne morejo pravilno oceniti nevarnosti, ki jih predstavlja izdelek.
- Izdelek uporabljajte izključno v skladu s predvideno uporabo.
- Izdelka ne obremenjujte s silo pričvrstitve, ki je nad tisto, ki jo določi proizvajalec.
- Prepričajte se, da trakovi za pripenjanje niso zvití/zavozlani in da so raztegnjeni po celotni širini.
- Med vožnjo redno preverjajte, ali je tovor pravilno pripet, in po potrebi ponovno zategnite trak za pripenjanje.
- Vedno izberite ustrezne trakove za pripenjanje, pritrilne točke in metode. Pravilna izbira je odvisna od velikosti, oblike in teže tovora ter transportnih pogojev in vrste tovora.
- Prepričajte se, da so deli vozila, na katere bo tovor pritrjen, stabilni.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan oz. obrabljen. Izdelek lahko uporabljate samo, če je v brezhibnem stanju!
- Izdelka ne uporabljajte, če ugotovite ali sumite, da je poškodovan.
- Ne uporabljajte za dvigovanje bremen.

### Napotki za uporabo in vzdrževanje

- Pri izbiri in uporabi trakov za pripenjanje upoštevajte zahtevano silo pričvrstitve ter način uporabe in vrsto tovora, ki ga boste privezali. Velikost, oblika in teža tovora narekujejo pravilno izbiro, pa tudi predvideno uporabo, transportno okolje in vrsto tovora. Zaradi stabilnosti uporabite vsaj dva trakova za pripenjanje navzdol in dva trakova za diagonalno pripenjanje.
- Izbirni trak za pripenjanje mora biti močan in dovolj dolg za predvideno uporabo ter mora biti pravilne dolžine za vrsto privezovanja. Vedno je dobro upoštevati naslednje: Pritrditev in odstranitev trakov za pripenjanje načrtujte pred začetkom vožnje. Pri daljši poti ne pozabite na delno razkladanje. Število trakov za pripenjanje izračunajte v skladu s prEN 12195-1:1995. Za pripenjanje lahko uporabljate samo sistemi za pripenjanje, ki so zasnovani za pripenjanje in imajo na oznaki STF.

- Pazite, da robovi tovora, na katerega je pritrjen, ne poškodujejo traku za pripenjanje. Priporočamo, da ga redno vizualno pregledujete pred in po vsaki uporabi.
- Uporabljajte le čiljivo označene trakove za pripenjanje z nalepkami.
- Trakovi za pripenjanje ne smejo biti preobremenjeni: Največja ročna sila 50 daN je dovoljena za Delta-Sport-Nr.: HG-14052; 25 daN za Delta-Sport-Nr.: HG-14053; (1 daN  $\approx$  1 kg) je mogoče uporabiti samo z eno roko. Ne uporabljajte mehanskih pripomočkov, kot so palice ali vzvodi itd., razen če so del vpenjalnega elementa.
- Ne uporabljajte zavozlanih trakov za pripenjanje.
- Preprečite poškodbe nalepk tako, da jih držite stran od robov tovora in, če je mogoče, stran od tovora.
- S pomočjo zaščitnih prevlek in/ali ščitnikov robov zaščitite pasove pred trenjem in obrabo ter poškodbami, ki jih povzročijo tovor z ostrimi robovi.

### Uporaba (slika A/B)

#### Namestitev traku za pripenjanje

- Na obeh straneh pritrđite kavlje izdelka.
- Prosti konec traku za pripenjanje (1a) speljite skozi pritrđilni vitez (1b) raglje. Nadaljujte z zategovanjem traku za pripenjanje, dokler se ne prilaga tovoru.
- Pritrdite trak za pripenjanje tako, da zaskočni ročaj (1c) izmenično premakate gor in dol, dokler se trdno ne zaskoči.
- Ragljo popolnoma zaprite.

#### Sprostitev traku za pripenjanje

- Povlecite nazaj ročico za hitro sprostitvev (1d) in jo trdno držite.
- Pomaknite zaskočni ročaj (1c) nazaj, kolikor gre. Pritrdilni vitez (1b) v raglji lahko zdaj obrnete in tako sprostite trak za pripenjanje.
- Z nekaj sile izvlecite trak za pripenjanje (1a).
- Znova zaprite ragljo.

### Shranjevanje, čiščenje

Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na suho, čisto mesto pri sobni temperaturi.  
Čistite le z vlažno krpo in nato do suhega obrišite. Redno negovanje in vzdrževanje izdelka zagotavlja ne le varno, temveč tudi dolgo uporabo tega izdelka. Trak za pripenjanje čistite le z vodo in blagim čistilnim sredstvom, nato pa ga do suhega obrišite s krpo za čiščenje. Ragljo občasno namažite s komercialno dostopno mastjo. Pri mazanju pazite, da območja, ki pridejo v stik s trakom za pripenjanje, niso namažena. Redno preverjajte ragljo glede rje in korozije. Območja z rjo in korozijo premažite z oljno krpo, po potrebi se obrnite na usposobljenega strokovnjaka. POMEMBNO! Nikoli ne čistite z ostrimi čistilnimi sredstvi.

### Napotki za odlaganje v smeti

Izdelek in embalažni material zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Embalažni material (kot so npr. vrečke iz folije) hranite izven dosega otrok. Druge informacije o odstranjevanju odsluženega izdelka med odpadke lahko dobite pri svoji občinski ali mestni upravi. Izdelek in embalažo zavrzite okolju prijazno.



Koda za recikliranje je namenjena označevanju različnih materialov za vrnitev v cikel recikliranja. Koda je sestavljena iz simbola recikliranja za cikel recikliranja in številke, ki označuje material.

### Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve

Izdelek je bil izdelan z veliko skrbnostjo in pod stalno kontrolo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH zasebnim končnim kupcem od datuma nakupa (garancijskega obdobja) v skladu z naslednjimi določbami odobri triletno garancijo na to postavko. Garancija velja samo za napake v materialu in obdelavi. Garancija ne velja za dele, ki so podvrženi običajni obrabi in jih je zato treba štetí za obrabljive dele (npr. baterije), in za lomljive dele, kot so npr. stikala, akumulatorji ali deli iz stekla.

Zahtevki iz te garancije so izključeni, če je bil izdelek uporabljen nepravilno ali pretirano ali če ni bil uporabljen v okviru predvidenega namena ali predvidenega obsega uporabe ali če niso bile upoštevane specifikacije v navodilih za uporabo, razen če končni kupec lahko dokaže, da gre za napako v materialu ali izdelavi, ki ne temelji na eni od zgoraj navedenih okoliščin.

Garancijski zahtevki se lahko uveljavljajo le v garancijskem roku ob predložitvi originalnega računa. Zato originalni račun shranite. Garancijski čas se zaradi morebitnih popravil na podlagi garancije, zakonskega jamstva ali kulance ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Pri morebitnih reklamacijah se najprej obrnite na spodaj navedeno servisno številko za nujne primere ali stopite z nami v stik po elektronski pošti. Če obstaja garancijski primer, vam bomo izdelek po naši izbiri brezplačno popravili, zamenjali ali pa vam bomo povrnilí kupnino. Druge pravice iz garancije ne obstajajo.

Ta garancija ne omejuje vaših zakonskih pravic, še posebej garancijskih zahtevkov do prodajalca.

IAN: 444945\_2307

**SI** Servis Slovenija  
Tel.: 080 080917  
E-Mail: deltasport@lidl.si

SI

SI

SI

- V primeru, da proizvođev popravlja nepooblašteni servis ali nepooblašvena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
- Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklone aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
- Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
- Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
- Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

SI

SI







- Der ausgewählte Zurrurt muss für den Verwendungszweck sowohl stark als auch lang genug sein und hinsichtlich der Zurrart die richtige Länge aufweisen. Es ist immer gute Zurrpraxis zu berücksichtigen: Das Anbringen und das Entfernen der Zurrurte sind vor dem Beginn der Fahrt zu planen. Während einer längeren Fahrt sind Teilentladungen zu berücksichtigen. Die Anzahl der Zurrurte ist nach prEN 12195-1:1995 zu berechnen. Es dürfen nur solche Zurrssysteme, die zum Niederzurren mit STF auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.
- Wegen unterschiedlichen Verhaltens und wegen Längenänderung unter Belastung dürfen verschiedene Zurrmittel (z. B. Zurrketten und Zurrurte aus Chemiefasern) nicht zum Verzurren derselben Last verwendet werden. Bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren muss darauf geachtet werden, dass diese zum Zurrurt passen.
- Während des Gebrauchs müssen Flachhaken mit der gesamten Breite im Hakengrund aufliegen.
- Öffnen der Verzurrung: Vor dem Öffnen sollte man sich vergewissern, dass die Ladung auch ohne Sicherung noch sicher steht und den Abladenden nicht durch Herunterfallen gefährdet. Falls nötig, sind die für den weiteren Transport vorgesehenen Anschlagmittel bereits vorher an der Ladung anzubringen, um ein Herunterfallen und/oder Kippen der Ladung zu verhindern. Dies trifft auch zu, wenn man Spannelemente verwendet, die ein sicheres Entfernen ermöglichen.
- Vor Beginn des Abladens müssen die Verzurrungen so weit gelöst sein, dass die Last frei steht.
- Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe gleicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden. Die Werkstoffe, aus denen Zurrurte hergestellt sind, verfügen über eine unterschiedliche Widerstandsfähigkeit gegenüber chemischen Einwirkungen. Die Hinweise des Herstellers oder Lieferers sind zu beachten, falls die Zurrurte wahrscheinlich Chemikalien ausgesetzt werden. Dabei sollte berücksichtigt werden, dass sich die Auswirkungen des chemischen Einflusses bei steigenden Temperaturen erhöhen. Die Widerstandsfähigkeit von Kunstfasern gegenüber chemischen Einwirkungen ist im Folgenden zusammengefasst:
  - Polyamide sind widerstandsfähig gegenüber der Wirkung von Alkalien. Sie werden aber von mineralischen Säuren angegriffen.
  - Polyester ist gegenüber mineralischen Säuren resistent, wird aber von Laugen angegriffen.
  - Polypropylen wird wenig von Säuren und Laugen angegriffen und eignet sich für Anwendungen, bei denen hohe Widerstandsfähigkeit gegenüber Chemikalien (außer einigen organischen Lösungsmitteln) verlangt wird.
  - Harmlose Säure- oder Lauge-Lösungen können durch Verdunstung so konzentriert werden, dass sie Schäden hervorrufen. Verunreinigte Zurrurte sind sofort außer Betrieb zu nehmen, in kaltem Wasser zu spülen und an der Luft zu trocknen.
- Zurrurte in Übereinstimmung mit diesem Teil der Europäischen Norm EN 12195 sind für die Verwendung in den folgenden Temperaturbereichen geeignet:

−40 °C bis +120 °C für Polyester (PES).

Diese Temperaturbereiche können sich je nach chemischer Umgebung ändern. In diesem Fall sind die Empfehlungen des Herstellers oder Lieferers einzuholen.

Eine Veränderung der Umgebungstemperatur während des Transportes kann die Kraft im Gurtband beeinflussen. Die Zurrkraft ist nach Eintritt in warme Regionen zu überprüfen.

- Zurrurte müssen außer Betrieb genommen oder dem Hersteller zur Instandsetzung zurückgeschickt werden, falls sie Anzeichen von Schäden zeigen. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:
  - bei Gurtbändern (die außer Betrieb zu nehmen sind): Risse, Schnitte, Einkerbungen und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeeinwirkung;
  - bei Endbeschlagteilen und Spannelementen: Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiß und Korrosion.
- Es dürfen nur Zurrurte instand gesetzt werden, die Etiketten zu ihrer Identifizierung aufweisen. Falls es zu einem zufälligen Kontakt mit Chemikalien kommt, muss der Zurrurt außer Betrieb genommen werden, und der Hersteller oder Lieferer muss befragt werden.
- Es ist darauf zu achten, dass der Zurrurt durch die Kanten der Ladung, an der er angebracht wird, nicht beschädigt wird. Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung wird empfohlen.
- Es sind nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrurte zu verwenden.
- Zurrurte dürfen nicht überlastet werden:

Es darf die maximale Handkraft von 50 daN für Delta-Sport-Nr.: HG-14052; 25 daN für Delta-Sport-Nr.: HG-14053; (1 daN ≈ 1 kg) nur mit einer Hand aufgebracht werden. Es dürfen keine mechanischen Hilfsmittel wie Stangen oder Hebel usw. verwendet werden, es sei denn, diese sind Teil des Spannelementes.
- Geknotete Zurrurte dürfen nicht verwendet werden.
- Schäden an Etiketten sind zu verhindern, indem man sie von den Kanten der Ladung und, falls möglich, von der Ladung fern hält.
- Gurtbänder sind vor Reibung und Abrieb sowie vor Schädigungen durch Ladungen mit scharfen Kanten durch die Verwendung von Schutzüberzügen und/oder Kantenschonern zu schützen.

## Verwendung (Abb. A/B)

### Zurrurt anlegen

- Befestigen Sie die Haken des Artikels an beiden Seiten.
- Führen Sie das freie Ende des Zurrurts (1a) durch die Zurrwinde (1b) der Ratsche. Ziehen Sie den Zurrurt weiter an, bis er stramm an der Ladung anliegt.
- Sichern Sie den Zurrurt, indem Sie den Ratschengriff (1c) abwechselnd nach oben und unten bewegen, bis er fest verriegelt ist.
- Schließen Sie die Ratsche komplett zu.

### Zurrurt lösen

- Ziehen Sie den Schnellentriegler (1d) zurück und halten Sie ihn fest.
- Klappen Sie den Ratschengriff (1c) bis zum Anschlag zurück. Die Zurrwinde (1b) in der Ratsche lässt sich jetzt drehen und gibt somit den Zurrurt frei.
- Ziehen Sie den Zurrurt (1a) mit etwas Kraft heraus.
- Schließen Sie die Ratsche wieder zu.

## Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur.

Nur mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen und anschließend trockenwischen.

Regelmäßige Pflege und Wartung des Artikels gewährleisten nicht nur eine sichere, sondern auch eine lange Nutzung dieses Artikels.

Reinigen Sie den Zurrurt nur mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel und wischen Sie ihn anschließend mit einem Reinigungstuch trocken.

Fetten Sie die Ratsche gelegentlich mit einem handelsüblichen Schmierfett ein. Achten Sie beim Schmieren darauf, dass die Bereiche, die mit dem Zurrurt in Berührung kommen, nicht geschmiert werden.

Kontrollieren Sie die Ratsche regelmäßig auf Rost und Korrosion. Behandeln Sie die entdeckten Stellen mit einem Öl-Tuch, ggf. wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft.

WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

## Hinweise zur Entsorgung

Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerschbar auf.

Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 444945\_2307

**DE** Kundenservice Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [deltasport@lidl.de](mailto:deltasport@lidl.de)

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [deltasport@lidl.at](mailto:deltasport@lidl.at)

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [deltasport@lidl.ch](mailto:deltasport@lidl.ch)

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH